

Опущение предлогов в самодийско м русском

Ирина Хомченкова,
ИРЯ РАН, ИЯз РАН,
МГУ



ВОСЬМАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ-ШКОЛА «ПРОБЛЕМЫ ЯЗЫКА: ВЗГЛЯД МОЛОДЫХ УЧЕНЫХ»
Москва, 25–27 марта 2021 г.

Исследование подготовлено в рамках проекта РФФ No. 17-18-01649.

Введение

- Опускание предлогов - частый признак различных контактно-обусловленных разновидностей русского.
- В том числе засвидетельствован и в самодийском русском:
 - *Я жила <в> Яковлевке* (enh_za)
 - *Потом нас пересоединили вон <к> Левинским пескам* (yrk&enh_gx)
 - *Они же вот <с> матью общались же* (enh_za)
- Что влияет на опускание предлогов?

Данные

- Корпус русской речи носителей языков Севера Сибири и Дальнего Востока (Khomchenkova et al. 2019):
<http://web-corpora.net/ruscontact/corpus.html>
- Исследование опущения предлогов - совместно с Н. Стойновой (Дальний Восток)
- Подкорпус самодийского русского: 95 текстов (47 тыс. токенов)
- Русская речь носителей
 - лесного энецкого (3 чел.),
 - тундрового энецкого (2 чел.),
 - тундрового энецкого/тундрового ненецкого (2 чел.),
 - нганасанского (2 чел.)

Предлоги

- | Предлог | Процент опущения | Опущено | Не опущено |
|----------------|-------------------------|----------------|-------------------|
| <i>в</i> | 22,76% | 127 | 431 |
| <i>к</i> | 13,27% | 13 | 85 |
| <i>с</i> | 3,38% | 9 | 257 |
- Некоторые “проблематичные” случаи не были включены, ср.:
 - *Енисея дошел* (enf_ld)
 - *И там... остаешься свежий воздух* (enh_ip)

Опущение предлогов или другая МУ?

- Они вообще не могут попасть **нганасан** (nio_chnd)
- Попробуйте **его** попасть стрелой (nio_chnd)
- Прыгал-прыгал и ненцы **его** никак не могли попасть (nio_chnd)

- Только **меня** смотри (nio_kvb)

(40) *Uku-tu* *d'a* *mun-u-baŋhu:* «**Мәнә** *sət'ə-r-ii-ʔ*»

Uku-GEN.SG.3SG ALL say-EP-NARR[3SG.S] I[ACC.SG] scrutinize-FRQ-EP-IMP.2SG.S

‘(The old man) said to Uku: «Look at me»’. (NSLC: KVB_97_Djuhode_nar, 48)

Опущение предлогов или другая МУ?

- Более нестандартные носители, ср. послелогов, типичные для говорки (nio_tkf):
 - И прямо <с>треляй сердце **место**\ Ну его стрелили\
 - Потом <с>мотрели прорубь **место...** Пять рыба валяется
- Немаркированные формы, а не опущение предлогов:
 - Один ребенок... Это... **Качалка** сидит, качалка... не ходит/
- Но в речи встречаются и предлоги:
 - О! Близко пришел так. О, обратно хочет крутить, там **в** чум беда будто как олень дикий\
 - <**В?**> сороковом году я вообще я работал\ значит, вот взял\ **школа** не ушёл\
 - Потом\ <**в?**> какой-то тазик им это положил это\ Мозг\
 - Это **во** время войны да\ Это был сороковом= **сороковом год**\ ... Это <**в?**> сороковом году было\ меня это... охотником был\ Ученик охотник работал\

Исследования опущения предлогов

- Опускание предлогов встречается во многих вариантах русского:
 - дагестанский русский (Daniel & Dobrushina, 2010: 77–80), мордовский русский (Pussinen, 2010: 119; Shagal, 2016: 370–372), чувашский русский (Байда 2018), коми русский (Baklanova, 2014: 124; Boronnikova, 2014: 119, калмыцкий русский (Akimenko, 2014: 22), татарский русский (Boronnikova, 2014: 117) и др.
 - + дагестанский русский в (Panova, Philippova, in press)
- В разных вариантах русского могут действовать различные факторы
 - Грамматические (опущение предлога, соответствующего падежу, а не послелогу)
 - Неполное усвоение русского (предлоги “недоусвоены”, потому что в языке падежи/послелог)
 - Фонетические (запрет кластеров в начале слова, отсутствие [в])
 - Семантические (предлог опускается в “семантически немаркированных контекстах)

Фонетические факторы

- В самодийских языках нет кластеров в начале слова
 - Лесной и тундровый энецкий (Khanina & Shluinsky, in press), нганасанский (Wagner-Nagy 2019: 37).
→ Больше опущений перед согласными
- Билабиальный сонорный [β], который редок
 - Лесной энецкий (Терещенко 1966: 441); лесной и тундровый энецкий (Khanina & Shluinsky, in press); нганасанский (Терещенко 1979: 26; Wagner-Nagy, 2019: 35–36).
→ Проблемы с произнесением [v]

Грамматические факторы

- В самодийских языках нет предлогов
- Конкуренция падежей и послелогов

	Enets	Nganasan
Goal	lative-dative/postp	
Location	locative/postp	
Source	ablative/postp	
Trajectory	prolative/postp	
Instrument	locative	
Comitative	postp/locative	postp/comitative
Time ('last year', 'at 6 am')	locative	locative/postp
Recipient		lative-dative

Грамматические факторы

- ДАТИВНО-ЛАТИВНАЯ ПОЛИСЕМИЯ (Nganasan: Wagner-Nagy 2019: 196-197; 326)

(31) a. *ńerə-btə-ə* *ma-tə*, *ńenača-ʔa* *aniʔə* *ma-tə* *čii-ʔə*.
before-SPRL-ADJ.GEN tent-LAT huge-AUG.GEN big.GEN tent-LAT come.in-AOR.3SG
'He went into the first tent, the huge one, the big one.'

(32) *taharĩaa* *ńenama-nə* *məŋkəə* *tibijkĩā-tə* *kobtũā-mə* *mid'-i-ʔə-mə*.
now neighbour-GEN.1SG poor.GEN youth-LAT girl-ACC.1SG give-EP-AOR-1SG.OBC
'I would rather marry my daughter to the son of the poor neighbor.' (lit. 'I give my daughter to the son of the poor neighbor.')

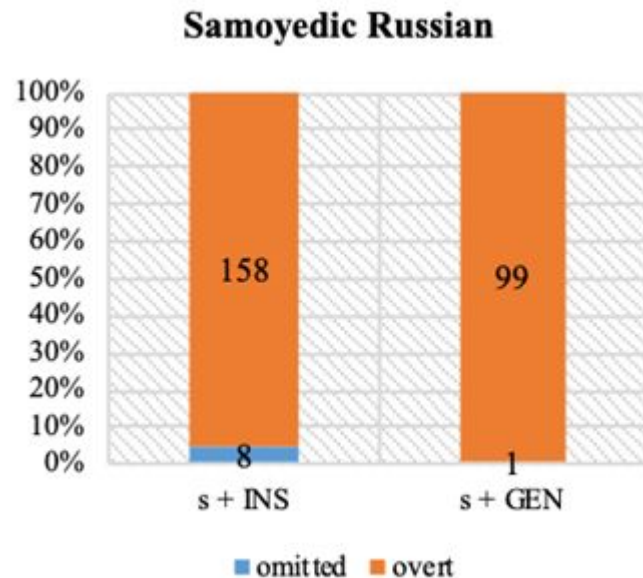
b. *təgətə* *čii-ʔə* *tə-kəj* *numajka-ʔa-tə* *kobtũā-tə*.
then come.in-AOR.3SG that-DU young.man-AUG-LAT girl-LAT
'Then he went to the man and the girl.'

Семантические факторы

- Опускание предлогов засвидетельствовано не только для контактной речи
 - Британский английский (Myler 2013; Bailey 2018), итальянские диалекты (Cattaneo 2009: 286–290), греческий (Ioannidou & Den Dikken 2009; Terzi 2010; Gehrke & Lekakou 2012; Sifaki 2020).
 - Опускание предлогов при цели глаголов движения, особенно с топонимами, организациями и др. ('go to London', 'go to school', 'come home').
- Ср. общую проблему нулевого маркирования и прочих асимметрий в кодировании пространственных ролей, cf. (Stolz et al. 2014; Haspelmath 2019).
 - "place names" чаще кодируются более редуцированным способом
 - "Deviations from usual associations of role meanings and properties of referring expressions tend to be coded by longer grammatical forms" (ibid.: 315).

Семантика: комитатив & элатив

- Goal/Source асимметрия (“Goal bias”, ср. Stefanowitsch & Rode 2004; Lakusta et al. 2007 и др.).
 - Goal - более частотный аргумент глаголов движения, менее маркирован
- Инструментально/комитативная полисемия (ср. Stolz et al. 2006).
- Приименные маркеры (например, русский генитив) не развивают элативные функции
 - (но противоположное развитие распространено, ср. Коптjevская-Тамм, 2001)



Разметка: в

- Правый фонетический контекст:
 - <в> *тундру*; <в> *Авамскую тундру*
- Морфологическое оформление:
 - <в> *коридоре* (PREP); <в> *коридор* (ACC)
- Прототипические vs непрототипические места:
 - **“Place names”**: населенные пункты (*поселок*), топографические объекты (*тундра*), топонимы, здания и их части (*чум, комната*), организации (*колхоз, школа*), реляционные имена (*центр, середина*), абстрактные места (*место, район*).
 - **“Time names”** (*год, час, апрель*)
 - Все остальное

Разметка

- Переменная**

	Значение	Процент опущения
phonetic_context	consonant	23,7% (114 367)
	vowel	16,67% (12 60)
case	prep	23,64% (78 252)
	acc	21,52% (48 175)
prototypical_location	place	22,77% (69 234)
	time	35,71% (40 72)
	other	12,32% (17 121)

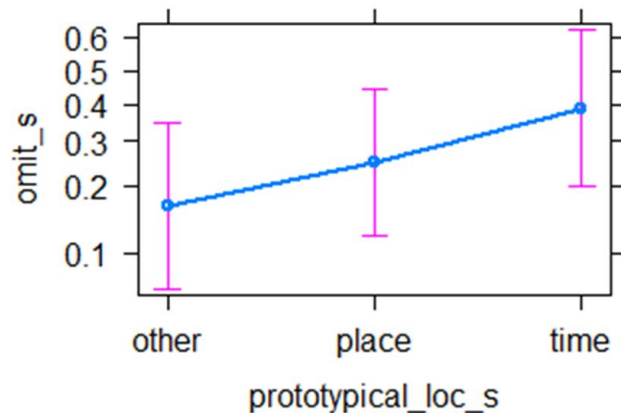
Методы

- Логистическая регрессия со смешанными эффектами
 - (Gries, 2013: 333–336; Levshina, 2015: 192–196),
 - ср. (Panova, Philippova, in press)
- R, функция `glmer()` из пакета `lme4` (Bates et al., 2015)
- функция `drop1()`, чтобы убрать нерелевантные для модели параметры, основываясь на значениях информационного критерия Акаике (Akaike Information Criterion, AIC)
 - Gries, 2013: 266–267; Levshina, 2015: 266–267.

Результаты

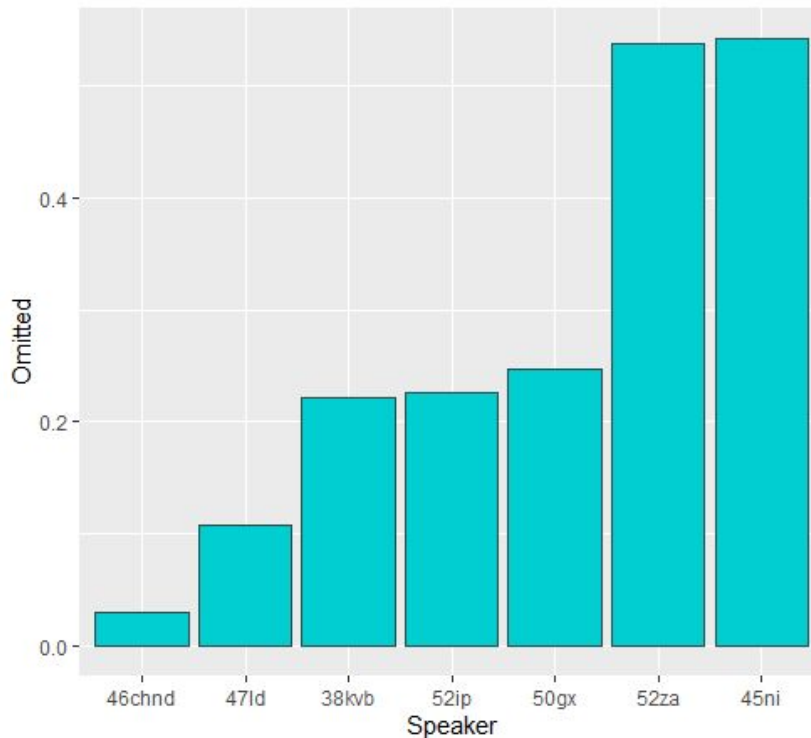
	Estimate	Std. Error	z value	Pr(> z)	Significance level
(Intercept)	-1.6279	0.5052	-3.222	0.001271	**
prototypical_location (time)	1.1719	0.3539	3.312	0.000928	***
prototypical_location (place)	0.5302	0.3165	1.675	0.093886	.

prototypical_loc_s effect plot



Социолингвистические факторы

- Процент опущения в зависимости от говорящего
- Есть ли корреляция с
 - Годом рождения
 - Образованием
 - “Фонетической нестандартностью” (наличие кластеров)
 - “Синтаксической нестандартностью”
 - Опущением предлогов *к, с*



“Индекс нестандартности”

- В корпусе есть разметка “нестандартностей”
 - (Khomchenkova et al. 2019).
- Синтаксические теги: рассогласование, нестандартные модели управления и др.

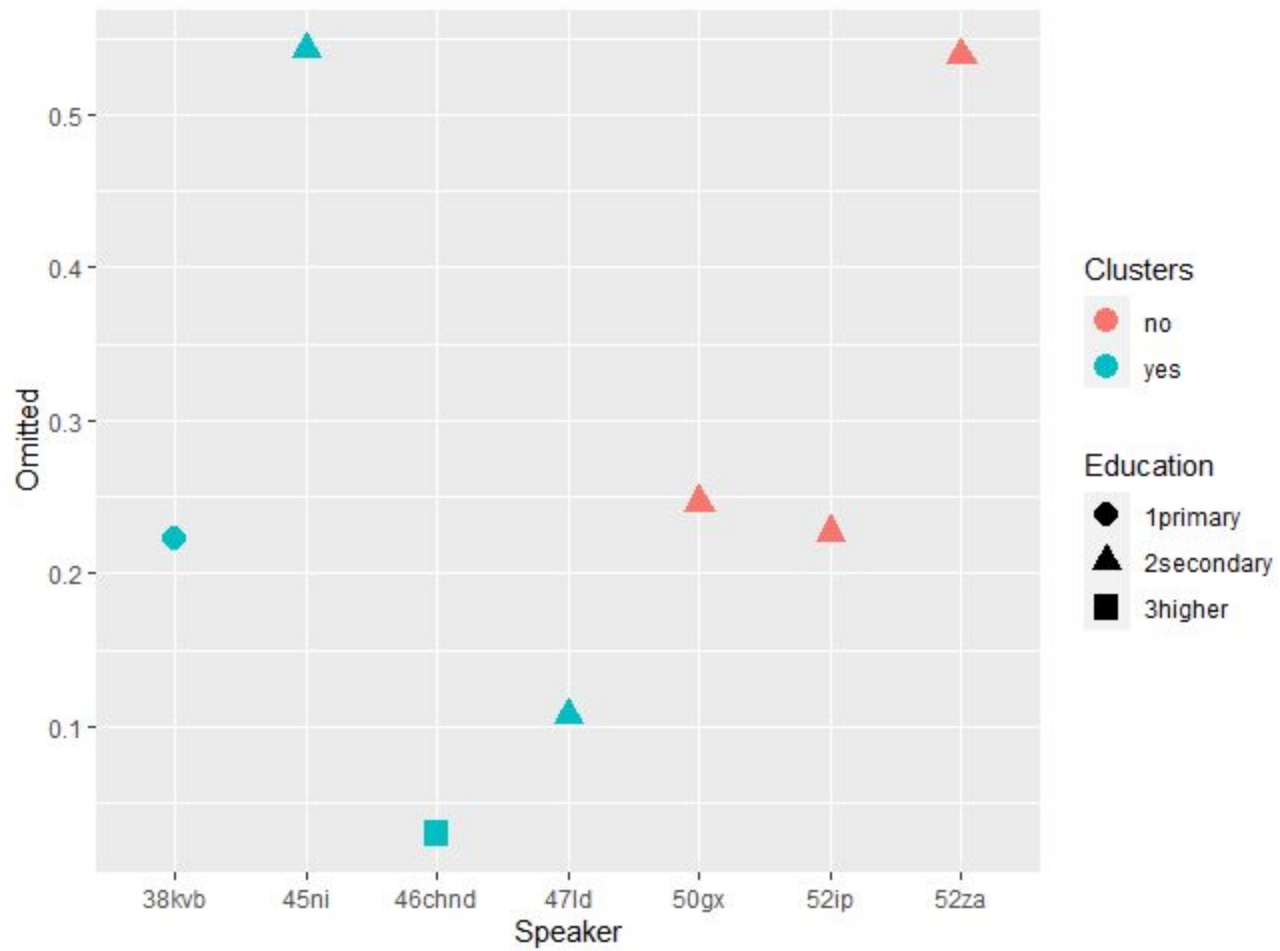
*За **добрый** погода иди* (nio_kvb)

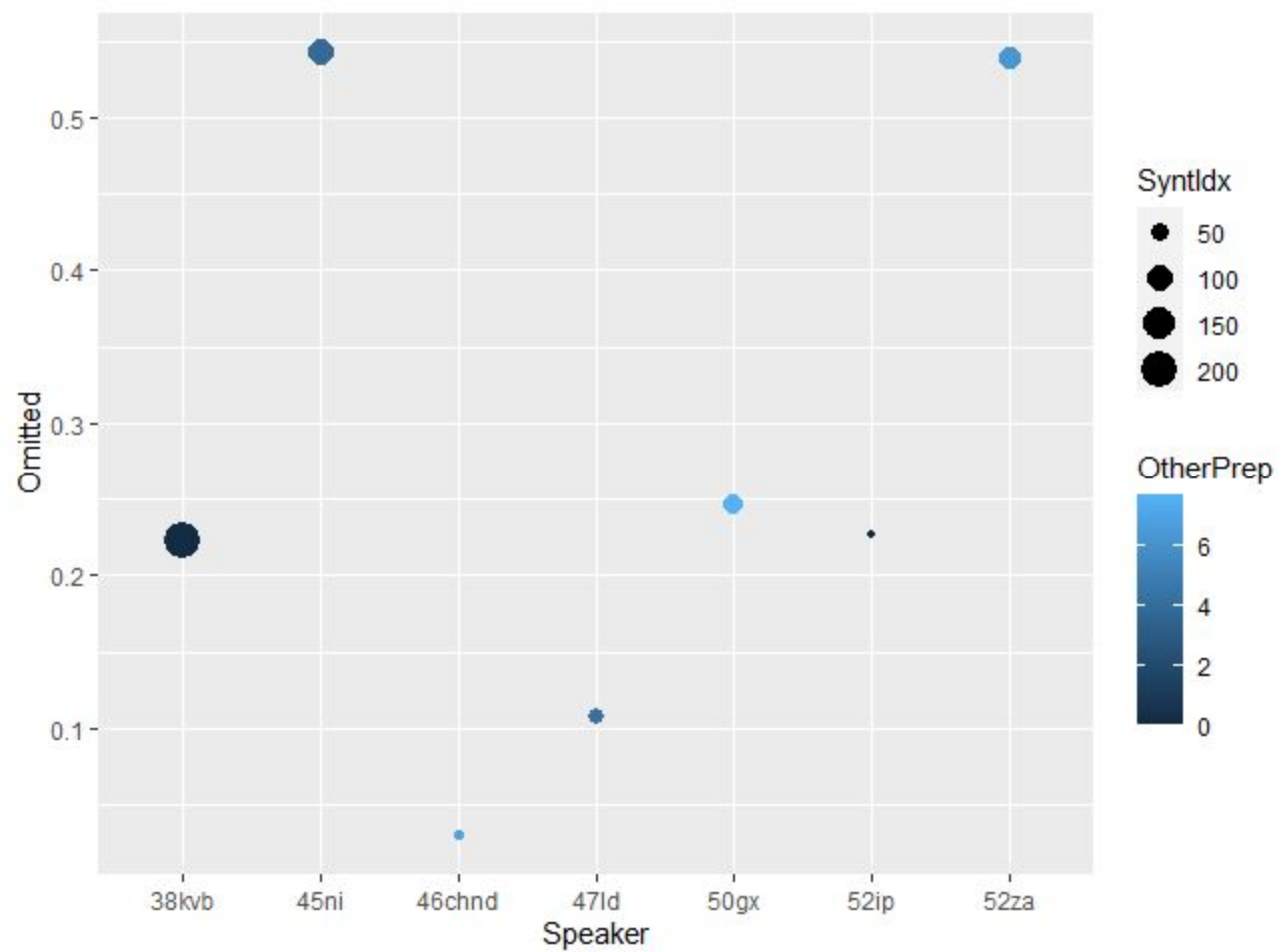
*Никакой бог **от** меня выше **нету*** (nio_kvb)

- Индекс = количество синт. тегов / количество токенов в текстах
- Предположение: если опущение предлогов относится к морфосинтаксису, то будет корреляция с этим индексом

Наличие кластеров

- В некоторых случаях происходит упрощение кластеров
 - Ну только **<в>се** равно немножко буржит-то конечно (nio_kvб)
 - Только вот тогда я только вот, **<в>торой** ребёнок-то родился-то, ага (enf_ni)
 - И такая **<в>куснятина** <НРЗБ>! (enf_ld)
 - **<К>то?** **<К>то** задницу потерял? (enf_ni)
 - И **<с>тали** обедать (nio_chnd)
 - **<С>таричок** был немец местный тут (enf_ld)
- Предположение: если опущение предлогов относится к фонетике, то будет корреляция с наличием упрощения кластеров





Заключение

- Опускание предлогов в самодийском русском:
 - в (22,76%): предлог с наиболее “размытым” значением
 - к (13,27%): дативно-лативная полисемия?
 - с (3,38%): комитатив > элатив
- Статистический анализ для опущения в:
 - фонетика (гласный vs согласный) и маркирование (PREP vs. ACC) не влияют,
 - предлог чаще опускается с time names и place names
- Нет очевидной корреляции с социолингвистическими факторами